



# CITY OF WHITE SALMON

White Salmon, WA 98672  
(509) 493-1133  
[www.white-salmon.net](http://www.white-salmon.net)

---

## INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SU AGUA POTABLE

### Los requisitos de Tratamiento de Turbidez y Desinfección no se cumplieron en Marzo de 2022 White Salmon, Ciudad del Sistema del Agua; ID#96350 B; Condado de Klickitat

El sistema de agua de la ciudad recientemente violó varios estándares de agua potable. Aunque esta situación no requiere que tome medidas inmediatas, como nuestros clientes, tienen derecho a saber qué sucedió, qué debe hacer y qué está haciendo la ciudad para corregir la situación.

#### Desinfección

Tiempo de contacto: Para garantizar una desinfección adecuada, el agua de la planta de tratamiento debe estar en contacto con cloro o un desinfectante similar, de concentración suficiente, durante un período de tiempo mínimo. Es posible que no haya ocurrido el 4 de Marzo del 2022, durante 18 minutos, y el 10 de Marzo del 2022, durante 5 minutos. Aunque el cloro mata rápidamente a la mayoría de las bacterias, es menos efectivo contra organismos como virus y parásitos. Por esta razón, el agua debe mezclarse con cloro de concentración suficiente durante un período más largo para matar dichos organismos. La cantidad de tiempo necesario, o el "tiempo de contacto", depende de la cantidad de desinfectante en el agua y la temperatura del agua.

#### ¿Qué debo hacer?

- **No necesita hervir el agua ni tomar otras medidas correctivas.** Sin embargo, si tiene problemas de salud específicos, consulte a su médico.
- Las personas con sistemas inmunitarios gravemente comprometidos, los bebés y algunos ancianos pueden estar en mayor riesgo. Estas personas deben buscar asesoramiento sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Las pautas generales sobre formas de reducir el riesgo de infección por microbios están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA al 1 (800) 426-4791.

#### ¿Qué significa esto?

Esta situación no requiere que tome medidas inmediatas. Si se hubiera requerido una acción inmediata, se le habría notificado de inmediato. Las pruebas realizadas durante el mismo período de tiempo no indicaron la presencia de bacterias en el agua. *El agua tratada inadecuadamente puede contener organismos causantes de enfermedades. Estos organismos incluyen bacterias, virus y parásitos que pueden causar síntomas como náuseas, calambres, diarrea y dolores de cabeza.* Los síntomas anteriores no son causados solo por organismos en el agua potable. Si experimenta alguno de estos síntomas y persisten, es posible que desee buscar consejo médico.

**¿Qué pasó? ¿Qué se está haciendo?**

Un problema ocurrió con el analizador de cloro en la Estación de Monitoreo de Buck Creek. Esta estación monitorea el nivel de cloro de la planta de filtro de arena lenta de Buck Creek, que incluye el *tiempo de contacto* de cloro de la planta.

El 4 y 10 de Marzo del 2022, hubo un lapso en el residuo de cloro de 18 minutos y 5 minutos según lo registrado en el Sistema de Control de Supervisión y Adquisición de Datos (SCADA), que es un tipo de sistema informático que está destinado a recopilar y analizar rápidamente datos en tiempo real. Estos sistemas se utilizan comúnmente en instalaciones de producción y plantas industriales.

El 4 de Marzo del 2022, la planta de tratamiento de agua estaba fuera de línea debido a la alta turbidez en Buck Creek de los días anteriores. La planta volvió a entrar en servicio el 4 de Marzo, ya que los niveles de turbidez eran lo suficientemente bajos como para tratar el agua. El equipo de Public Works enjuagó la tubería principal de agua en la estación de monitoreo antes de ponerla en el sistema de agua, y el analizador de cloro mostró un buen residuo de cloro en el momento del lavado. El analizador de cloro tenía una burbuja de aire y no podía leer el nivel correcto de cloro. La burbuja de aire tardó 18 minutos en moverse a través del analizador, que en ese momento no era capaz de leer los niveles adecuados de cloro.

Public Works ha replumado la línea de agua al analizador de cloro incluyendo un colador en forma de una Y que debería atrapar y liberar aire del analizador y evitar más problemas de aire.

El 10 de Marzo del 2020, hubo un problema de comunicación que hizo que el analizador de cloro leyera 0.00 durante 5 minutos. Antes del problema de comunicación, el residuo de cloro funcionaba correctamente.

Public Works hizo que Colburn Electric analizara el problema y reemplazara algunos cables para resolver el problema.

**Para obtener más información, comuníquese con  
Russ Avery, Gerente de Operaciones de Obras Públicas,  
al 509-493-1133 x500 o correo electrónico [pwsoperations@ci.white-salmon.wa.us](mailto:pwsoperations@ci.white-salmon.wa.us).**

(Completado por el Sistema de Agua)

Este aviso fue:

- X Enviado por correo a todos los usuarios de agua el 22 Junio 2022 (Fecha).  
Entregado en mano a todos los usuarios de agua en \_\_\_\_\_ (Fecha).  
Publicado en periódico. (Copia adjunta).
- X Otro: Publicado en el sitio web de la ciudad 17 Junio 2022 (Fecha)

Firma: Russ Avery Fecha: June 17 2022

ENVÍE UNA COPIA DE ESTA NOTIFICACIÓN PÚBLICA COMPLETA A:  
EASTERN DRINKING WATER OPERATIONS  
16201 E. INDIANA AVENUE, SUITE 1500  
SPOKANE VALLEY, WA 99216

100 Main Street PO Box 2139 White Salmon, Washington 98672  
Telephone: (509) 493-1133 Web Site: [white-salmon.net](http://white-salmon.net)

The City of White Salmon is an equal opportunity employer and provider.